

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Дмитриев Николай Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 17.06.2022 10:11:59
Уникальный программный ключ:
f7c6227919e4cdbfb4d7b682991f8553b37cafbd

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени А.А. ЕЖЕВСКОГО

Энергетический факультет
Кафедра Иностранных языков

Утверждаю
Декан факультета
Иванов Д.А.



«26» марта 2021 г.

Рабочая программа дисциплины
«Деловой иностранный язык»

Направление подготовки (специальность) 35.04.01 Лесное дело
Профиль Лесное дело
(уровень магистратура)

Форма обучения: очная, заочная
1 курс, 2 семестр / 2 курс

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины:

Основной целью курса "Деловой иностранный язык» в неязыковом ВУЗе является формирование межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции как способности решать профессиональные задачи с использованием ИЯ в рамках диалога культур.

Основные задачи освоения дисциплины:

- сформировать и развить умения по всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) и переводу, необходимые для осуществления профессионального иноязычного общения;
- наряду с профессионально-коммуникативными умениями формировать личностные качества учащихся, важные для решения профессиональных задач;
- рационально сочетать в учебном процессе инновационные подходы (компетентностный, уровневый, контекстный, когнитивно-дискурсивный, личностно-ориентированный) при формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции;
- использовать новые приемы обучения и информационные образовательные технологии.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» находится в обязательной части Блока 1 учебного плана по направлению подготовки 35.04.01 Лесное дело. Дисциплина изучается в на 1 курсе во 2 семестре/ на 2 курсе.

3. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ)

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

Код компетенции	Результаты освоения ОП	Индикаторы компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 _{УК-4} - Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).	<p>знать: профессиональную терминологию и грамматические структуры, используемые в профессиональной среде; типы переводческих трансформаций (грамматические стилистические, лексические); особенности компрессии и расширения информации, способы перестановки, замены и случаи опущения слов; виды транслитерации, калькирования, лексико-семантических замен при переводе академических текстов, типы, стиль и композиционные особенности академических текстов, вербальные средства выражения согласия с точкой зрения других авторов, выражения сомнения и несогласия;</p> <p>уметь: переводить академические тексты с иностранного на русский язык и с русского на иностранный язык, редактировать академические тексты с соблюдением корректного оформления цитат, библиографического списка, структурировать текст;</p> <p>владеть: навыками аргументации, ведения дискуссии и полемики при написании академических текстов, способами сужения и расширения информационного объема текста при переводе и редактировании статей, способами перестановки и замены слов их синонимами и антонимами при редактировании академических текстов.</p>

		<p>ИД-2_{УК-4} - Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p>	<p>знать: понятие академического и профессионального общения (конференции, научные семинары и симпозиумы, проекты, презентации, публикации); особенности языковой и речевой нормы в академической среде; требования, предъявляемые к оформлению научных работ для конференции на русском и иностранном языках, языковые клише для написания аннотации к статьям, монографиям, презентациям, клише и принятые вербальные способы критического анализа и аргументации с использованием цитат, статистических данных, примеров, определения, сравнения, сопоставления;</p> <p>уметь: представлять результаты академической и профессиональной деятельности в виде аннотаций и их переводов к научным работам, статьей, презентаций, докладов на иностранном языке с учетом требований оргкомитетов конференций;</p> <p>владеть: навыками оформления результатов академической и профессиональной деятельности в формате презентаций, научных статей, тезисов, докладов и их переводов.</p>
--	--	--	--

		<p>ИД-З_{УК-4} - Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p>	<p>знать: альтернативные речевые обороты по категориям: «согласие», «отклонение», «предположение», клише для вхождения в дискуссию, средства, выражающие уступительные и причинно-следственные отношения, модальные слова, используемые для логической связи, языковые средства, приемлемые для переспроса и уточнения вопроса.</p> <p>уметь: использовать языковые средства для выяснения истинности/ложности информации, переформулировать, обосновать, и переводить высказанные суждения.</p> <p>владеть: аргументации, ведения дискуссии на русском языке и перевода на иностранный язык.</p>
--	--	---	--

4. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение по дисциплине лиц, относящихся к категории инвалидов, и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

В случае возникновения необходимости обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья в Университете предусматривается создание специальных условий, включающих в себя использование специальных образовательных программ, методов воспитания, дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания Университета и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

При получении высшего образования обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

С учетом особых потребностей обучающимся с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается предоставление учебных, лекционных материалов в электронном виде.

5. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е. - 108 часа

5.1. Объем дисциплины и виды учебной работы:

5.1.1. Очная форма обучения: Семестр – 2, вид отчетности – зачет (2 семестр).

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего	2 семестр
Общая трудоемкость дисциплины	108/3	108/3
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	22	22
в том числе:		
Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	22	22
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	108	108
Курсовой проект (КП)	-	-
Курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-
Перевод	28	28
Мотивационное письмо	20	20
Контрольная работа	20	20
Самостоятельное изучение разделов	-	-
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	40	40
Подготовка и сдача экзамена		
Подготовка и сдача зачета	Зачет	Зачет

5.1.2. Заочная форма обучения: Курс – 2, вид отчетности 2 курс – зачет

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего	2 курс
Общая трудоемкость дисциплины	108/3	72/2
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	14	14
в том числе:		

Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	14	14
Лабораторные работы (ЛР)	-	
Самостоятельная работа:	96	58
Курсовой проект (КП)	-	
Курсовая работа (КР)	-	
Расчетно-графическая работа (РГР)		19
Перевод		8
Мотивационное письмо	-	
Контрольная работа	36	18
Самостоятельное изучение разделов	30	
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	30	14
Подготовка и сдача экзамена		

6. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий:

6.1.1 Очная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
3 семестр						
1.	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		10		50	
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		4		20	Устный опрос. Монолог. Тест
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа».		6		30	Устный опрос. Тест
2.	Раздел 2 Профессиональная сфера общения		12		36	
2.1	Тема 1 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области лесного дела» (1).		4		12	Тесты для перевода
2.2	Тема 2 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области лесного дела» (2).		4		12	Тесты для перевода Задания для конструирования научного и профессионального дискурса
2.3	Тема 3 «Ситуации профессионального общения»		24		12	Устный опрос. Задания для подготовки к конференции
Итого за 3 семестр			22		86	зачёт

6.1.2 Заочная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
2 курс						
1.	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		6		50	Выполнение контрольной работы зачет
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		2		20	
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа»		4		30	
2.	Раздел 2 Профессиональная сфера общения		8		46	
2.1	Тема 1 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области лесного дела» (1).		4		16	
2.2	Тема 2 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области лесного дела» «2)		2		15	
2.3	Тема 3 «Ситуации профессионального общения»		2		15	
Итого			14		96	зачёт

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:

7.1.1. Основная литература:

1. Мирзанурова, А. Ф. Практика делового общения на английском языке [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А. Ф. Мирзанурова, Е. Н. Парфирева. - Казань: КГТУ, 2008. - 174 с. – Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/229735>
2. Хантакова В. М. Английский язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие для магистрантов первого курса аграр. вузов всех профилей / В. М. Хантакова, С. В. Швецова, Д. И. Иляшевич. - Иркутск: Изд-во ИрГАУ им. А. А. Ежовского, 2017. - 123 с - Режим доступа: http://195.206.39.221/fulltext/i_004017.pdf
3. Хантакова В. М. Немецкий язык. Учебное пособие для магистрантов первого курса аграр, вузов всех профилей [Электронный ресурс] / В. М. Хантакова, С. В.Швецова. - Иркутск, 2017 – 150 с. - Режим доступа: http://195.206.39.221/fulltext/i_004079.pdf

4. Хантакова, В. М. Английский язык : учебное пособие для магистрантов аграрных вузов / В. М. Хантакова, С. В. - Молодежный: Изд-во ИрГАУ, 2020. - 194 с. - Режим доступа: URL: http://195.206.39.221/fulltext/i_032388.pdf

7.1.2. Дополнительная литература:

1. Английский язык для магистрантов [Электронный ресурс]: Метод. указания для маг., 2015. - Режим доступа: http://irgsha.ru/stud/learning/course/index.php?COURSE_ID=27&CHAPTER_ID=0644&LESSON_PATH=499.644

2. Англо-русский и русско-английский словарь: 40 000 слов и выражений / авт.-сост. Е. Е. Дебердеева, В. В. Корецкая, Т. А. Нечаева; под ред. В. В. Агафонова, 2000. - 541 с. Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01000741165>

3. Англо-русский и русско-английский лесотехнический словарь - English-Russian and Russian-English dictionary of forestry and forest industries : около 50000 терминов / Д. В. Можаяев, Б. Н. Новиков, Д. М. Рыбаков. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: РУССО, 1998. - 857 с. Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01001801530>

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

1. <https://www.e.lanbook.com>

ЭБС "Лань" - крупнейшая политематическая база данных, включающая в себя контент сотен издательств научной, учебной литературы, а также научной периодики.

2. <https://lib.rucont.ru>

Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум (более 200 000 произведений). Электронная коллекция учебной, научной и художественной литературы, а также периодических изданий по всем направлениям науки и образования.

3. <https://www.homeenglish.ru/>

На сайте размещены все необходимые учебные материалы для изучения английского языка любого уровня. Весь грамматический и лексический материал по изучению английского языка, представлен на данном сайте бесплатном доступе.

4. <http://infoenglish.info>

Данный сайт предоставляет возможность обучающимся читать статьи и составлять топики на английском языке; пройти самотестирование по грамматике; здесь можно воспользоваться словарями и онлайн переводчиками.

7.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Договор №, дата, организация
Лицензионное программное обеспечение		
1	Microsoft Windows 7	Акт на передачу прав Н-0005792 от 08.06.2011 года
2	Microsoft Office 2010	
3	Kaspersky Business Space Security Russian Edition	
Свободно распространяемое программное обеспечение		
1	LibreOffice 6.3.3	
2	Adobe Acrobat Reader	
3	Mozilla Firefox 83.x	
4	Opera 72.x	
5	Google Chrome 86.x.	

8. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др. объектов для проведения учебных занятий	Основное оборудование	Форма использования
1	664038, Иркутская область, Иркутский район, поселок Молодежный, Иркутский ГАУ, ауд. 431	Специализированная мебель: столы ученические - 13 шт., стулья – 27 шт., стол преподавателя. Технические средства обучения: доска маркерная магнитная - 1 шт., мультимедийное оборудование; проектор-Optoma - 1 шт., ноутбук Samsung - 1 шт., экран для проектора - 1 шт.	для проведения практических, групповых и индивидуальных консультаций занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации
2	664038, Иркутская область, Иркутский район, поселок Молодежный, Иркутский ГАУ, ауд. 303	Специализированная мебель: стол - 11 шт.; стул - 11 шт. Технические средства обучения: 11 персональных компьютеров подключенных к сети "Интернет" и доступом в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО Иркутского ГАУ и электронно-библиотечную систему (электронной библиотеки); сканер CanoScan LIDE	Для самостоятельной работы студентов

		110 - 2 шт.; принтер HP Lazer Jet P 2055 - 1 шт.; принтер HP Lazer Jet M 1132 MFP - 1 шт.	
--	--	---	--

Рейтинг-план дисциплины

1 курс, 2 семестр

Практические занятия – 22 часов. Зачет.

Распределение баллов по разделам (модулям) в 3 семестре

Раздел дисциплины	Максимальный балл	Сроки
Раздел 1 Учебно-научная сфера общения Тема 1 «Учеба в магистратуре»	5	1 неделя
Раздел 1. Учебно-научная сфера общения Тема 2 «Моя магистерская работа»	20	2-3
Раздел 2. Профессиональная сфера общения Тема 1 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области лесного дела» (1)	10	4-5 неделя
Раздел 2. Профессиональная сфера общения Тема 2 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области лесного дела» (2).	15	6 неделя
Раздел 2. Профессиональная сфера общения Тема 3 «Ситуации профессионального общения»	15	7 неделя
ИТОГО	60	
Сумма баллов для допуска к зачету	от 40	
Итоговый рейтинговый балл	от 0 до 100	

Распределение баллов по видам работ

Вид работы	Единица измерения	Премиальные баллы
Активность на семинарском занятии	семестр	0 - 8
Посещение занятий	семестр	0 - 5
Внеаудиторная самостоятельная работа	семестр	0 –12
Участие в конференциях, конкурсах	одно участие	0 - 15
Итого		до 40
Зачет		20-40

Определение итоговой оценки по дисциплине «Деловой иностранный язык»

По результатам работы в семестре студент может получить автоматически зачет при условии, если он набрал более 50 баллов. Если студент набрал менее 40 баллов, то он не допускается к зачету. Неудачившим студентам предоставляется возможность ликвидировать задолженность (в зависимости от причины неудачиваемости) в предусмотренные кафедрой и деканатом сроки.

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государствен-

ным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) и учебным планом направления подготовки магистров по направлению 35.04.01 Лесное дело, профиль Лесное дело

Программу составил:

Хантакова В.М.



Швецова С.В



Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранных языков
Протокол № 7 от «26» марта 2021 г.

Заведующий кафедрой



Анненкова А.В.